



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-75-T  
Datum: 7. novembar 2012.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija Guy Delvoie, predsedavajući  
sudija Burton Hall  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 7. novembra 2012. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**GORANA HADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA DA ZAMENI IZVEŠTAJ VEŠTAKA  
(REYNAUD THEUNENS)**

---

**Tužilaštvo:**  
g. Douglas Stringer

**Obrana Gorana Hadžića:**  
g. Zoran Živanović  
g. Christopher Gosnell

1. **OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po "Obaveštenju tužilaštva o podnošenju objedinjenog izveštaja vojnog veštaka Reynauda Theunensa i Zahtevu da ga zameni izveštajem kojim se konkretno odnosi na predmet", podnetim 5. oktobra 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtev). Odbrana je 19. oktobra 2012. godine podnela "Odgovor na Obaveštenje tužilaštva o podnošenju objedinjenog izveštaja vojnog veštaka Reynauda Theunensa i Zahtev da ga zameni izveštajem koji se konkretno odnosi na predmet" (dalje u tekstu: Odgovor). Tužilaštvo je svoj "Zahtev za podnošenje replike i repliku na Odgovor na Obaveštenje tužilaštva o podnošenju objedinjenog izveštaja vojnog veštaka Reynauda Theunensa i Zahtev da ga zameni izveštajem koji se konkretno odnosi na predmet" podnela 29. oktobra 2012. godine (dalje u tekstu: Replika).

2. Tužilaštvo traži odobrenje da izveštaj veštaka Reynauda Theunensa zameni novim izveštajem veštaka koji je pripremio Theunens.<sup>1</sup> Tužilaštvo tvrdi da je novi izveštaj koncizniji nego sadašnji izveštaj i da Theunensove dokaze organizuje tako da se koncentrišu na ključne karakteristike vojnih aspekata u sadašnjem predmetu protiv Hadžića.<sup>2</sup> Tužilaštvo tvrdi da su Theunensova mišljenja i analize novodobijenih materijala sadržanih u novom izveštaju relevantni i da imaju dokaznu vrednost za sadašnji postupak.<sup>3</sup>

3. Odbrana odgovara da prihvatanje novog izveštaja nije opravdano valjanim razlozima i da bi išlo na štetu odbrane.<sup>4</sup> Odbrana tvrdi da se novi izveštaj znatno razlikuje od postojećeg izveštaja i da je podnet otprilike tri meseca nakon isteka roka za obelodanjivanje izveštaja veštaka.<sup>5</sup> Odbrana tvrdi da bi odobravanje Zahteva omogućilo tužilaštvu da Theunensovo svedočenje proširi bez valjanog obaveštenja i da ne bi bilo u skladu sa svrhom pravila *94bis*.<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> Zahtev, par. 1, 5, 10.

<sup>2</sup> Zahtev, par 1, 5,

<sup>3</sup> Zahtev, par. 1, 6-8.

<sup>4</sup> Odgovor, par. 2-4.

<sup>5</sup> Odgovor, par. 2.

<sup>6</sup> Odgovor, par. 5.

4. U skladu s pravilom 94*bis*, pretpretresni sudija je naložio da se obelodanjivanje izveštaja veštaka u ovom predmetu obavi do 10. jula 2012. godine.<sup>7</sup> Dana 4. jula 2012. godine, tužilaštvo je zatražilo produženje roka za obelodanjivanje izveštaja veštaka Theunensa; taj zahtev je pretpretresni sudija odbio.<sup>8</sup> Veće smatra da ne bi bilo primereno da dozvoli tužilaštvu da izveštaj veštaka Reynauda Theunensa zameni novim izveštajem.

5. Pored toga, radi bolje pripreme za svedočenje Reynauda Theunensa, Pretresno veće smatra primerenim da tužilaštvu naloži da Veću i odbrani dostavi spisak svih dokumenata koje želi da predloži kao dokaze putem ovog svedoka – znatno pre njegovog svedočenja u sudnici. Time će tužilaštvo obezbediti da do dole navedenog roka svi dokumenti budu uneti u sistem za elektronsko vođenje suđenja (dalje u tekstu: e-Court), s odgovarajućim prevodima (priloženi originalnim dokumentima u *e-court-u*).

6. Iz gorenavedenih razloga, Pretresno veće, na osnovu pravila 54, 94*bis* i 126*bis* Pravilnika, ovim

- (a) **ODOBRAVA** tužilaštvu podnošenje Replike;
- (b) **ODBIJA** Zahtev; i
- (c) **NALAŽE** *ex proprio motu* tužilaštvu da najkasnije do 22. januara 2013. godine podnese spisak svih dokumenata koje će predložiti kao dokaze putem svedoka Reynauda Theunensa.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst merodavan.

Dana 7. novembra 2012. godine  
U Hagu,  
Holandija

/potpis na originalu/  
sudija Guy Delvoie,  
predsedavajući

**[pečat Međunarodnog suda]**

<sup>7</sup> Nalog o pretpretresnom planu rada, 16. decembar 2011. godine, Dodatak, str. 1.

<sup>8</sup> Odluka po Zahtevu tužilaštva za produženje roka za obelodanjivanje izveštaja veštaka Reynauda Theunensa, 10. jul 2012. godine, par. 5-6.